

# 廣告篇

| 商家名稱                  | 頁數 | 商家名稱               | 頁數  |
|-----------------------|----|--------------------|-----|
| 許麗菊地產                 | A1 | 腦神經專家 何宜拔醫師        | A7  |
| 文惠花坊                  | A1 | 北郡鐳射眼科治療中心         | A8  |
| 張裕華會計師事務所             | A2 | 石正岡牙科診所            | A8  |
| 敬業會計師事務所              | A3 | 林怡貞房屋經紀人           | A9  |
| 國泰銀行                  | A4 | 北郡中文學校             | A10 |
| Lili Tax, Inc. 會計師事務所 | A5 | Optical Connection | A11 |
| 劉家麟醫學博士               | A6 | 史孟珠律師事務所           | A12 |
| 王泰男中醫診所               | A7 | 宮筑筠房地產仲介           | 封底  |

## 廣告費用 (effective 2010):

全頁 (全年 380 元，半年 200 元，每月 35 元)

半頁 (全年 200 元，半年 110 元，每月 20 元)

封底半頁 (全年 300 元)

指定其他刊登位置，將增收 25% 的費用。

社區服務每個廣告月 10 元。

以夾頁方式隨鄉訊寄出，每頁 60 元不含夾頁影印。如需影印，  
單面收 30 元，雙面收 45 元。

廣告事宜，請洽呂旭峯 (858) 220-4159，[stvelajolla@gmail.com](mailto:stvelajolla@gmail.com)。

請各位鄉親光顧廣告商時，務必請向他們說你是看了鄉訊的廣告而來的。廣告商支持鄉訊，我們理應支持廣告商。

# 資深房地產經銷, 購買代理



- \* 30 餘年全職房地產買賣經驗
- \* 提供新屋購買資料及房產資料
- \* 專業知識豐富, 誠實, 信用可靠
- \* 提供搬移外州尋屋服務網
- \* 專精住宅, 投資房產, 土地買賣
- \* 精通國, 台, 英語, 歡迎來電洽詢

許麗菊

**Lydia Liu, CRS**

Certified Residential Specialist  
Premiere Properties Director

(858) 361-7685 (手機)

BRE#01042201

web: <http://www.lydialiu.com>

Email: [lydiahlui@gmail.com](mailto:lydiahlui@gmail.com)

## 文惠花坊

Win Way Flowers

婚禮 宴會 葬禮  
及任何節慶聚會

會場花藝佈置

準時送達

訂購熱線: 858.245.6788

[wluna8888@gmail.com](mailto:wluna8888@gmail.com)

# 張裕華會計師事務所

## PHILIP CHANG CPA

堅持專業信譽，維護客戶權益  
本事務所數位專業人員竭誠為您服務

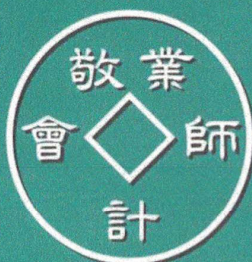
- 新藥研究跨國公司稅務規劃
- 房地產投資稅務規劃
- 公司企業內控制度規劃
- 稅務計劃，各類稅表申報

### 張裕華會計師

- 國際稅法研究碩士  
(Texas A&M University School of Law)
- 企業管理碩士
- 加州註冊會計師



Philip Chang CPA, MBA, MLS-Int'l Tax  
6344 Ferris Sq, San Diego, CA 92121  
Tel: (858) 693-3333 ; Fax: (858) 693-4099  
Website: [www.philipchangcpa.com](http://www.philipchangcpa.com)  
LINE: philipchangcpa



# 敬業 CHEN & FAN

會計師事務所 ACCOUNTANCY CORPORATION

## · 本所特色 · 精通美國及跨國查核簽證、會計及稅務處理

1. 有數十位具有會計師資格或通過會計師資格考試的專業會計師。
2. 有美國與外國註冊的會計師，對美國及台灣的法令，證券上市或上櫃規定，租稅規劃及商業環境有豐富經驗及瞭解。
3. 有多位跨國跨州稅務經驗豐富的資深會計師，為客戶提供一系列的稅務規劃，並解答任何疑難。
4. 為「查核簽證品質中心」(Center For Audit Quality)會員及經由獨立品質複核認定品質標準的會計師事務所。
5. 為公開發行公司會計監督委員會(PCAOB)註冊之會計師事務所。

### 服務項目

#### ● 查核簽證

- 各種財務報表的查核簽證及核閱，涵蓋國際會計準則 (IFRS)
- 購併他公司之特殊查核
- 上櫃上市公司查核簽證及輔導、規劃公司上櫃上市

#### ● 會計

- 帳冊記帳處理
- 各類財務報表編製
- 建立會計制度
- 內部控制制度之評估及建立

#### ● 管理諮詢

- 工商管理諮詢
- 公司買賣策劃
- 公司成立改組解散
- 協助商業貸款

#### ● 稅務

- 各類稅表申報
- 稅務規劃
- 稅務查帳及交涉
- 稅法分析
- 各州稅表申報

#### ● 國際實務

- 國際稅務規劃
- 從事在美投資分析
- 分公司、跨國公司規劃
- 解決跨國公司會計、審計及財務的疑難問題
- 關係企業移轉訂價研究

#### ● 贈與及遺產

- 贈與及遺產規劃
- 贈與及遺產稅表申報

我們的會計及稅務團隊是經營者不可或缺的良伴

陳柏宇 (PAUL Y. CHEN)  
范欽偉 (CHIN W. FAN)  
趙書琦 (ELLEN S.C. JEN)  
阮逸芬 (FRANCES JUAN)  
李俊蘭 (IRIS LI)  
劉麗玲 (LILING LIU)

會計師

于洪芬華 (GRACE YU)  
林詩宇 (SOFIA LIN)  
方振錚 (CHAN C. FONG)  
陳添壽 (TIEN CHEN) 顧問  
吳吉田 (C.T. WU) 顧問  
周金榜 (TOM C.B. CHOU) 顧問

Headquarters/Los Angeles Office:

9660 FLAIR DR., SUITE 300, EL MONTE, CA 91731

Tel: (626) 279-1688

FAX: (626) 279-1888

Silicon Valley Office:

2480 N. FIRST ST., SUITE 280, SAN JOSE, CA 95131

Tel: (408) 432-1218

FAX: (408) 432-1212

San Diego Office:

10620 TREENA ST., SUITE 230, SAN DIEGO, CA 92131

Tel: (858) 587-8889

FAX: (858) 587-6689

WWW.CHENFANCPA.COM



1962年成立於洛杉磯  
服務橫跨美國九個州



© 2023 FORBES MEDIA, LLC. USED WITH PERMISSION

Forbes 2023  
**AMERICA'S  
BEST BANKS**

TOP 10

**Top 50  
Public  
Banks**

S&P Global  
Market Intelligence

**聖地亞哥分行**

4688 Convoy St., San Diego, CA 92111

分行經理: Winnie Hsu

電話: 858-277-2030

[cathaybank.com](http://cathaybank.com) | 800-922-8429

關注我們



微信公眾號  
[cathaybankus](https://www.cathaybankus.com)

MEMBER  
**FDIC**

MKT6090-TC (03/23)

# LILY TAX, INC

## 會計師事務所

會計、工商諮詢  
稅務申報與規劃

**website:** <https://lily.tax>

**email:** [Chris@lily.tax](mailto:Chris@lily.tax)

- 誠聘 We are hiring

1. Tax preparer / Lacerte

2. Financial accountant

- English and Mandarin, preferred. 中英文流利優先

Please email your resume to [chris@lily.tax](mailto:chris@lily.tax)

**Tel: (858) 263-7488**

**5850 Oberlin Dr. #240. San Diego, CA 92121**

# 美國專業家庭醫師



移民局認證之移民  
體檢醫生(I- 693 form)

肉毒桿菌  
(Botox)注射  
祛細小皺紋



新的一年,全新的您,  
更加年輕美麗!

**劉家麟**  
醫學博士

Dr. Charles(Chia-Lin) Liu

國語,台語,泰語,英語  
接受各類醫療保險及  
聯邦醫療卡 (Medicare)

**主治：一般內科，家庭全科及老人醫療**

- 心臟病，高血壓，高膽固醇，糖尿病，肺，肝，膽，腎臟病，胃腸病
- 感冒，氣喘，過敏，花粉症，呼吸道疾病
- 風濕，痛風，關節炎，骨質疏鬆，貧血，頭/頸/腰背疼痛
- 皮膚病，青春痘，甲狀腺，內分泌失調，子宮頸癌，乳癌檢查
- 局部皮膚手術，去除肉粒小瘤，內指甲，正骨治療
- 心電圖，肺功能，驗孕，移民，入學及DMV 體檢
- 醫美除皺（Botox 肉毒桿菌注射，祛除抬頭紋和細小皺紋）

**門診時間：週一至週五 9am-5pm**

**預約電話：858-270-9270**

**2185 Garnet Ave. San Diego CA 92109**

Pacific Beach Medical Center (Garnet Ave. 和 Olney St. 交接□)

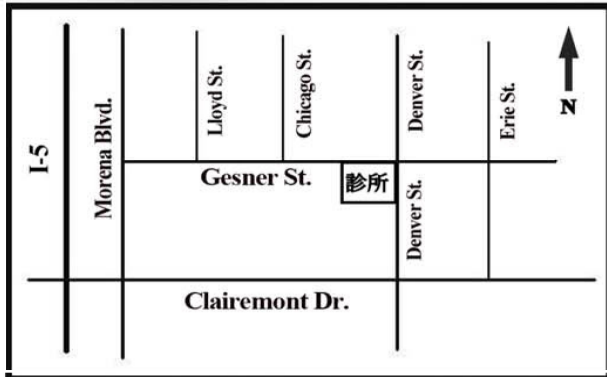
# 王泰男中醫診所

Wang's Acupuncture & Moxibustion Clinic

40年臨床經驗，針灸教授



1. 各種痛症：頸肩腰背痛、骨刺、坐骨神經痛、五十肩、各種運動傷害
2. 慢性病：高血壓、失眠、胃痛、頭痛、支氣管炎
3. 婦科：經痛、月經不順、更年期綜合症狀



4295 Gesner St. STE 1A

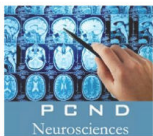
San Diego, CA 92117

預約電話：619-684-1848

週一三五：9 - 12PM ; 2 - 5PM

週二四六：9 - 12PM

週日 休息



## PCND Neurology

The Center for Memory and Aging

### Poway / Rancho Bernardo

15708 Pomerado Rd., Ste. 103, Poway, CA 92064

Weds: 10 - 6 PM

### Carlsbad / SD Coastal

5814 Van Allen Way, Ste. 209, Carlsbad, CA 92008

Mon-Tue-Thu-Fri: 10 - 6 PM



Contact

Information



(858) 674-1289



(858) 726-6221

\*Special rates for cash pay



腦神經專家 何宜拔醫師 Gilbert J. Ho, MD

### Primary Treatments

#### General Adult Neurology

Headaches / Seizures / Stroke / Back Pain

#### Neurodegenerative disorders

Alzheimer's / Parkinson's Disease / Brain Injury

### Admitted Insurance

Medicare / Medicare Advantage / Medi-Cal /  
Prospect / CHG / Blue Cross Blue Shield / Aetna  
/ Cigna / Tricare & VA / IPA Advantage

# North County Laser Eye Associates

## 北郡鐳射眼科治療中心

陳弘志 眼科醫學博士主診

採用最先進第四代鐳射視覺矯正

**VISX S4 Laser with Wavescan Technology**

主治：白內障，青光眼及眼瞼手術

Cataract, Glaucoma, and Eyelid Surgery

糖尿患視覺檢查 Diabetic Eye Examinations

備有各式各類鏡框及隱形鏡片 Glasses and Contact Lenses Available



陳弘志醫學博士

Paul H. Chen, MD

普林斯頓大學畢業

哈佛大學醫學院畢業

史丹福醫科大學特別眼科訓練

Graduate of Princeton University and

Harvard Medical School

Specialty Eye Training at UCSF and

Stanford University

# 760.930.9696

請到以下網址瀏覽

**www.nclasik.com**

Gordon G. Wong, OD

Wildon C. Wong, OD

Oliver Chen, OD

**Primary Eye Care**

**SATURDAY APPOINTMENTS**

**AVAILABLE**

[www.gweye.com](http://www.gweye.com)

**1905 Calle Barcelona, Suite 208 Carlsbad, California 92009**

# 名軒

矯正植牙診所

植牙找名軒. 成功率最高. 設備最完善

預約電話: (858) 689-6088

診所地址: 8226 Miramar Rd. San Diego,

CA 92126

**EZ Smile**

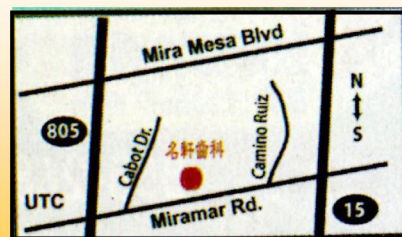
院長牙醫博士

# 石正岡 主治

服務項目:

- 一般檢查
- 定期洗牙
- 齒列矯正
- 人工植牙
- 兒童牙科

- 兒童及成人牙齒矯正(牙齒正畸)
- 呼吸中斷症矯正器治療
- 無痛雷射全方位牙周病治療及人工植牙
- 聯邦及加州醫療 Medi-Cal 華人特約診所



英文網站: [www.ezsmiledental.com](http://www.ezsmiledental.com) 周日,周一,周五及例假日休診

敬請預約

## 專精於聖地牙哥房地產市場、給您全方位的超值服務

### 買屋

全職專業，熱心解答問題。經驗豐富、有耐心，為您找到價錢合理、心目中理想的家園。買新屋並有優惠計畫

### 賣屋

運用多年的經驗，為您準備、行銷，以最佳價格賣出您的房屋

### 投資房地產

幫助您尋找適當的投資房、出租公寓、投資目標。代為出租管理，透過專業經驗，使您的投資獲利、免煩惱

### 搬遷、新來到聖地牙哥

提供本地最佳的學區、社區資料、生活訊息，以幫助您瞭解新的環境



### 林怡貞 IVY LIN

房屋經紀人 REALTOR®, SFR  
CA DRE#: 01890691

**Cell: 858-603-0135**

Email: [coach\\_direct@yahoo.com](mailto:coach_direct@yahoo.com)

Web: [www.njhomes.info](http://www.njhomes.info)



NJ HOMES

NJ



# 聖地牙哥北郡中文學校 NORTH COUNTY CHINESE SCHOOL

## 2025-2026 學年度開始註冊了!

### 開學日: 8/30/2025

5/31前註冊可減免註冊費\$50。

上課地點: BLACK MOUNTAIN MIDDLE SCHOOL

- **上課時間:**

學分班: 星期六 8:40am - 12:30pm

普通班: 星期六 9:25am - 12:15pm

請到學校網站  
查詢更多資訊



- **學生年齡: 四歲至成人**

授課班級: PRE-K至六年級簡繁體字班、雙語班、學分班、成人班

- **註冊方式: 新生請至學校網站填寫“新生諮詢表”,**

如有任何問題,請洽: [info@sdcca-nccs.org](mailto:info@sdcca-nccs.org) 將有專人為您提供諮詢服務。

## Chinese Summer Program

### 中文暑期班 (K - 12)

暑假學中文-有趣,好玩,有效 Fun and Effective

- K-12<sup>th</sup> Grades (by age/prior experience)

- 依年齡及程度分班

**Session 1: 6/23/25 - 7/11/25 (7/4 Holiday)**

**Session 2: 7/14/25 - 8/1/25 (7/25 No class, Teachers' PD Day)**

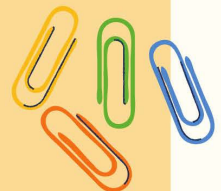
**\$620 per session (9:00am - 12:00pm)**



Scan the QR code to register or ask questions.

\*Ask for sibling discount if you register for 2 or more students

Private lessons available. Send inquiry to [lc@sdcca-nccs.org](mailto:lc@sdcca-nccs.org)



歷史悠久、辦學認真、師資優良、獲得WASC認證,  
大聖地牙哥各學區承認中文學分班

學校網址 <https://www.NorthCountyChineseSchool.org>





## Grow your career with Optical Connection Technology Inc

Optical Connection Technology Inc is a lens wholesaler that stands as a close ally to independent eye care professional businesses. For over 20 years, our company has helped ECP practices garner significant growth in both product sales and customer retention rates by offering ECP-exclusive products and services!

**We are looking for a dedicated and enthusiastic,  
full time **Customer Specialist** to join our team!**

- Handle inbound customer calls, outbound marketing calls and inside sales efforts
- Process orders efficiently and perform data analysis using computer systems
- Minimum 5 years of relevant experience; medical device industry experience is a plus!
- PTO, full coverage dental, health, and vision insurance



optical connection

**Interested?** Please call us at 888.556.6567  
or email [info@opticonnection.com](mailto:info@opticonnection.com)!



# 史孟珠律師事務所



## 服務項目

◆ 聖地亞哥最大華人律所 ◆

### 移民服務

各式投資移民、商業簽證、工作簽證、學生簽證、綠卡申請、公民入籍

### 稅法服務

稅法（國稅局、州稅局）、商業合同、公司成立、審計、跨國公司設立

### 遺產與財務管理法

遺產規劃、遺產管理、生前信託、遺囑認證、跨國遺產規劃

#### 聖地亞哥辦公室

2221 Camino Del Rio South,  
Suite 100, San Diego, CA 92108  
Tel: +1 (619) 342 - 7887  
Email: info@smslawfirm.us

#### 中國辦公室

上海市黃埔區淮海中路93號  
大上海時代廣場  
3006-07室, 200021  
微信號: smslawfirm

#### 台灣辦公室

臺灣臺北市中正區  
館後路8號7樓  
電話: +886 02-7742-3830  
international@smslawfirm.us

美國 | 中國上海 | 台灣 | 巴西 | 印度 | 越南 | 墨西哥

WWW.SMSLAWFIRM.COM

San Diego Taiwanese Cultural Association  
7838 Wilkerson Court  
San Diego, CA 92111  
<http://www.taiwancenter.com/sdtca>  
Tel: (858)560-8884

PRESORTED STANDARD  
US POSTAGE PAID  
SAN DIEGO, CA  
PERMIT NO. 3733

TO:



## 宮筑筠 Victor Kung

(760) 715-8496  
vkung@cox.net  
VictorKung.com  
WeChat: vkung01  
CalBRE#: 01292374

## 是您買房，賣屋的首選

22 年經驗的專業房地產經紀人  
成交超過 500 套各種住宅及商業  
地產，自台灣移民到美國已 35 年，  
定居在聖地亞哥 32 年的美籍華人。

聖地亞哥1萬8千名房地產經紀人之中銷售業績 TOP 1% 的金牌經紀  
榮獲聖地亞哥房地產協會 (SDAR) 2016 ~ 2018 連續3年金牌獎  
以及 2019 ~ 2021 連續3年銀牌獎

### GOLD

2016 RECOGNITION OF EXCELLENCE  
INDIVIDUAL SELLING AT LEAST \$25-49M OR 25-39 UNITS

This certificate is awarded to

*Victor Kung*

in recognition of Excellence in Real Estate with production  
of \$25-49 million or 25-39 units between November 1, 2015  
and October 31, 2016.

*Awarded January twenty-first, Two thousand and seventeen.*

*Michael J. Davis* *Robert Kevane* *Cory Shepard* *Steve Fraioli*  
MICHAEL MERCURIO ROBERT KEVANE CORY SHEPARD STEVE FRAIOLI  
CHIEF EXECUTIVE OFFICER 2017 SDAR PRESIDENT 2017 IMMEDIATE PAST PRESIDENT 2017 PRESIDENT ELECT



2017 RECOGNITION OF EXCELLENCE

### GOLD

DESIGNATION - INDIVIDUAL LEVEL

This is to certify that

**Victor Kung**

has completed real estate transactions totaling  
\$25-49 million or 25-39 units between November 2016  
and October 2017.

*Awarded Saturday, the thirteenth of January, Two thousand and eighteen.*

*Michael J. Davis* *Steve Fraioli* *Robert Kevane*  
MICHAEL MERCURIO STEVE FRAIOLI ROBERT KEVANE  
CHIEF EXECUTIVE OFFICER 2018 SDAR PRESIDENT IMMEDIATE PAST PRESIDENT



IN PARTNERSHIP WITH The San Diego Union-Tribune

2018 RECOGNITION OF EXCELLENCE

### GOLD

DESIGNATION - INDIVIDUAL LEVEL

This certificate is awarded to

*Victor Kung*

in recognition of Excellence in Real Estate with production  
levels of 25-39 units or \$25-49 million between November  
2017 and October 2018.

*Michael J. Davis* *Kevin Burke* *Steve Fraioli* *Carla Huley*  
MICHAEL MERCURIO KEVIN BURKE STEVE FRAIOLI CARLA HULEY  
CHIEF EXECUTIVE OFFICER 2019 SDAR PRESIDENT 2019 IMMEDIATE PAST PRESIDENT 2019 PRESIDENT ELECT



IN PARTNERSHIP WITH The San Diego Union-Tribune